

**Libre Echange.**

La réduction du revenu et l'abolition des timbres sur les médecines brevetées ont grandement bénéficié aux acheteurs tout en soulageant les fabricants. Ceci est surtout le cas avec les préparations *Green's August Flower* et *Boschee's German Syrup*, car la réduction de 36cts par doz a été employée pour augmenter la capacité des bouteilles contenant ces remèdes, donnant ainsi un cinquième de médecines de plus dans les bouteilles à 75cts. Le *August Flower* pour la Dyspepsie et affections du foie, et le *German Syrup* pour les rhumes et troubles des poumons, ont peut-être la plus forte vogue d'aucune médecine dans ce monde. L'avantage de plus grandes bouteilles sera apprécié par les malades dans chaque ville ou village du monde civilisé. Les bouteilles échantillons à 10cts sont les mêmes.

**AU PETIT NEGRE**

520 rue Sussex, pour des chaussures de tout sortes et de tout prix. Exemple : chaussures élastiques pour hommes, d'une piastre et vingt-cinq cents en montant. Rappelez-vous que c'est à l'enseigne du petit nègre, porte voisine du Canada

**NOTES COMMERCIALES**

**Hygiène.**—Un des préceptes les plus rigoureux de l'hygiène domestique c'est de tenir les intestins, le foie et l'estomac en bon ordre. Le remède du Dr S-Y, le grand remède au jour pour ces trois importants organes, est donc l'un des agents les plus utiles de l'hygiène domestique.

Toutes les personnes nerveuses ne devraient pas manquer d'Eau St-Léon, le meilleur remède.

Allez chez Chevrier Frères pour vos encadrages.—Le seul magasin où ils seront faits au prix coûtant 468 rue Sussex.

Chez M. Laurent Duhamel vous trouverez un assortiment de viandes fraîches de toutes sortes au quartier et à la livre, livrées à domicile. M. Duhamel remercie ses nombreuses pratiques et le public en général de l'encouragement qu'on lui a accordé jusqu'à ce jour. Une visite est respectueusement sollicitée.

25lbs de Fleur Patenté pour 75cts. Chez N. A. Savard.

Encadrages faits au prix coûtant, chez Chevrier Frères, 466 rue Sussex.

L'Eau St-Léon est le meilleur remède pour la Diphtérie. Procurez-vous en. J. B. C. DUNN, seul agent.

Unités métrique et internationale. Leurs valeurs en unités canadiennes.

**LONGUEURS**

Le mètre (dix-millionième partie du quart du méridien terrestre) vaut 3 pieds 3 lignes, ou 1 verge et 1/10.

Le décimètre (10e du mètre) vaut 4 pouces anglais, ou une largeur de main.

Le centimètre (100e du mètre) vaut 3 lignes, ou 3/8 de pouce, largeur du bout du petit doigt.

Le millimètre (1000e du mètre) vaut 1/32 de ligne.

Le décimètre (10 mètres) vaut une demi-chainette, ou 2 perches, ou 11 verges, ou 33 pieds.

L'hectomètre (100 mètres) vaut 5 chaînes, ou 110 verges, ou près de deux arpents.

Le kilomètre (1000 mètres) vaut 50 chaînes, ou 1100 verges, ou environ 2 1/2 de mille.

**SURFACES**

Le mètre carré vaut 1 verge carrée et 3/4 ou près de 11 pieds carrés.

L'are ou décimètre carré vaut 4 perches carrées anglaises, ou 120 verges carrées.

L'hectare ou hectomètre carré vaut 2 acres 1/2, de sorte que 2 hectares font 5 acres.

Le kilomètre carré vaut environ 2 1/2 de mille carré, de sorte que 5 kilomètres carrés valent environ 2 milles carrés.

**VOLUMES ET CAPACITÉS**

Le mètre cube, ou stère ou tonneau, vaut 1 verge cube et 3/4, soit 34 pi-d. cubes, ou 220 gallons, ou près de 3 minots.

Le litre ou décimètre cube vaut environ 1 pinte.

Le décalitre (10 litres) vaut 2 gallons et 1/2.

Le hectolitre (100 litres) vaut 22 gallons.

**POIDS**

La tonne métrique (poids d'un mètre cube d'eau) vaut l'ancienne tonne canadienne, ou un peu plus que la tonne anglaise.

Le quintal métrique vaut 2 fois l'ancien quintal canadien, ou 2 fois et 1/5 le quintal anglais.

Le kilogramme (poids d'un litre d'eau) vaut 2 livres et 1/5 (avoir poids), de sorte que 5 kilogrammes valent 11 livres.

Le gramme (poids d'un centimètre cube d'eau) vaut 1/28 d'once, ou un peu plus qu'une demi-dragme.

**MONNAIES**

Le franc vaut 1/10 de piastre.

Le centime est la 100e partie du franc; 5 centimes font 1 sou ou 1 cent.

**CARTES PROFESSIONNELLES**

**OTTAWA**

**Dr. J. A. FISSIAULT,**  
CHIRURGIEN-DENTISTE,  
No. 23, rue Sparks, en face du Russell  
Extraction des dents à l'aide du gaz.  
Heures du bureau de 9 a.m. à 5 p.m.  
Ottawa, 17 nov 1886.—la

**A. J. A. ROBILLARD**  
MEDECIN VETERINAIRE  
46 RUE YORK  
Seul Canadien-Français diplômé au Collège d'Ottawa jusqu'à ce jour.

**Macdougall, Macdougall & Belcourt,**  
AVOCATS, PROCUREURS  
Ontario et Québec.

"Scottish Ontario Chambers" coin des  
rues Sparks et Elgin, Ottawa.  
Hos. Wm. Macdougall, C. E.  
FRANK M. MACDOUGALL,  
N. A. BELCOURT, L.L.M.

**Dr J. Nolin**  
CHIRURGIEN-DENTISTE.  
Elève du Collège Dentaire de Philadelphie, licencié pour la Province de Québec, et diplômé du "Royal College of Dental Surgeons" d'Ontario,  
Coin des rues Rideau et Sussex  
Heures de bureau : 9 à 5.

**Dr L. Coyteux Prevost**  
132, Rue Daly, Ottawa.  
HEURES DE BUREAU : 8 à 10 a. m.  
" " " " 1 à 3 p. m.  
" " " " 6 à 8 p. m.

**Valin et Adam**  
AVOCATS ET NOTAIRES PUBLICS  
ARGENT A PRETER.  
BUREAU : 25 rue Sparks, vis-à-vis l'Hotel Russell.  
J. A. VALIN, A. A. ADAM  
M. Adam, membre du barreau de Québec, s'occupe aussi des affaires requérant son attention dans cette province.

**Dr Alfred Savard**  
BUREAU : —No 376 RUE CUMBERLAND  
Ancienne résidence du Dr Prevost

**L. A. Olivier**  
AVOCAT  
Bureau.—Rue d'Alfred et rue Rideau et Sussex, Block d'Edison, Ottawa, Ont.  
ARGENT A PRETER

**Dr C. G. Stackhouse**  
DENTISTE  
M. le Dr C. G. Stackhouse, chirurgien et dentiste, tient son bureau au No 181 rue Sparks et a sa résidence privée au No 255, rue Albert Ottawa.  
Le docteur extrait les dents sans causer de douleur à son patient, en se servant du gaz airtique oxyde dont il fait une spécialité.

**CARTES PROFESSIONNELLES**

**HULL**

**MAJOR & TALBOT,**  
AVOCATS.  
C. B. Major, A. X. Talbot.  
Bureaux à Papineauville et à Hull, coin des rues Britannia et Albert.  
Suivent les cours de Circuit à Hull, Papineauville et Aylmer, la cour Supérieure, la cour Criminelle, les cours Suprême et de l'Échiquier.  
Hall, 21 déc. 1886.

**Paul T. C. Dumais**  
INGENIEUR DE LA CITE DE HULL,  
ARPENTEUR FEDERAL ET DE LA PROVINCE DE QUEBEC  
Arpentage des limites à bois, terrains miniers, division des lots de fermes exécutés aux conditions les plus faciles.  
Bureau : Hôtel de ville, Hull. Résidence : King's Road, Hull.

**P. Thes Desjardins**  
NOTAIRE PUBLIC  
Secrétaire trésorier du comté d'Ottawa  
Bureau et résidence : 117 rue Principale Hull. Bureau à La Pointe à Gatineau.  
Agent pour les propriétés foncières.

**J. Macdonald**  
AVOCAT, PROCUREUR ET SOLICITEUR. Aviseur légal au comté d'Ottawa.  
RUE MAJOR, AYLMER, P. Q.

**Rochon et Champagne**  
AVOCATS  
246 Rue Principale, Hull  
A Rochon. L. N. Champagne, L.L.D.

**RESTAURANT FRANCAIS**

**C. L. BELIER, Prop're**  
68, rue Metcalfe, Ottawa.  
Repas à toute heure. Les consommateurs peuvent commander sur toutes les premières de la saison. Une table d'hôte régulière pour le dîner sera tenue servie tous les jours de 6 hrs. p.m., à 7.30 p.m. HUITRES, UNE SPECIALITE! HUITRES FRAICHES REÇUES TOUS LES JOURS! servies dans tous les genres. Essayez-les!  
Les bals, les parties de noces ainsi que des dîners complets seront servis à court délai aux familles privées. Soupes, plats divers, salades, dinde desoissée, pâté de gibier, gibiers de toutes description, gelées, charlotte russe, pouding glacé, et autres de toute sortes peuvent être obtenus sous le plus court délai.  
Ottawa, 26 novembre 1886.—lan.

**AVIS AU PUBLIC**

Si vous voulez acheter ou faire vendre un lot de terrain, une maison ou autres dépendances, adressez-vous à

**A. B. MacDonald**  
Encanteur et agent pour propriétés foncières, No. 111 rue Rideau. (Bloc Birckett)  
N. B.—Ventes tous les matins, après-midi et soirs

**PENSION DEMANDEE**—Un jeune homme de langue anglaise désireait trouver une bonne pension dans une famille Canadienne-française parlant le langage français d'une manière pure et correcte. On préferait une famille dont l'un des membres pourrait enseigner le français dans la maison même. Pour informations s'adresser au bureau du "Canada," rue Sussex.  
Ottawa, 23 Dec., 1886

**VENANT D'ETRE RECUES**

**10,000**  
ROULEAUX DE TAPISSERIES  
De tous genres et de tous prix.  
Aussi, assortiment complet et varié de Peintures, Huile, Mastic.  
Et tous les articles qui d'ordinaire font partie d'un magasin de ce genre.  
Tous les ouvrages sont exécutés sous la surveillance même de M. Philibert. Une visite est sollicitée.

**G. PHILIBERT**  
PEINTRE.  
202 RUE DALHOUSIE OTTAWA.

**Collège International, Commercial ET PREPARATOIRE.**

**INSTITUT D'EDUCATION DE FRAWLEY.**  
Transporté au No. 474, Rue Sussex.

Ce collège bien connu pour le cours commercial qui s'y donne s'est ouvert MARDI, le 14 courant.

Je me suis associé pour le présent terme commercial du collège trois professeurs de haut mérite et de grandes capacités. L'objet du collège est

1er.—D'accorder la facilité d'apprendre rapidement aux jeunes élèves qui ne peuvent suivre le cours ordinaire des autres collèges ou académies.

2ème.—De préparer les élèves pour le Service Civil et la Matriculation et de passer les examens comme Ingénieurs.

3ème.—Pour donner l'avantage à ceux qui sont en retard dans leurs études, d'acquies les connaissances dont ils ont été privés.

Il est de la plus haute importance que les élèves commencent à l'ouverture même des cours afin de subir avec succès les examens de Novembre, Janvier et Mai.

H. J. FRAWLEY, M. A.  
N. B.—L'Institut s'est assuré les services du Professeur J. A. GUIGNARD pour donner un cours de FRANÇAIS, embrassant la Grammaire, la Composition et la Littérature.  
Les heures consacrées à l'étude sont :—  
Matin . . . . . 9.30 à 12.00  
Après-midi . . . . . 2.30 à 5.30  
Soir . . . . . 7.30 à 10.30  
Ottawa, 16 Sept., 1886.—la.

**HOTEL RIENDEAU**  
TENU SUR LE PLAN  
Européen et Américain,  
64 Rue St. Gabriel, Montréal.

Cet Hôtel offre au public voyageur tout le confort désirable. La table est toujours abondamment servie des premières de la saison, préparées par des cuisiniers français de premier ordre. Repas à toute heure.  
On trouvera constamment à cet établissement de première classe, des vins, liqueurs et cigares de choix.  
JOS. RIENDEAU,  
Propriétaire.

**BARDEAUX!**

M. G. A. Adam, de la Pointe Gatineau, informe ses amis et le public en général qu'il a en main une grande quantité de Bardeaux en pin et de chêne et de plus dans les côtes qu'il vendra à d'ausi bonne conditions que partout ailleurs. Les personnes qui désiraient acheter de bons bardeaux au meilleur prix et gagneront car ce qui donne de la valeur au bardeau offert en vente par M. Adam, c'est la manière dont il est chartré et la qualité du bois dont il est fait. M. Adam n'emploie pas les restes de son moulin pour constituer son bardeau, mais le fait d'après le billot de bois solide. Avis aux connaisseurs ?

**G. ADAM**  
Pointe Gatineau  
Ottawa, 29 Oct. 1886.—6m.

**MOUSTACHES!**

La manière de faire croître une jolie moustache en quelques semaines sera donnée avec tous les détails particuliers en envoyant un timbre poste de 3 centimes à

**WILLIAM JONES,**  
Nos. 30 et 32 rue Steiner, Toronto, Ont.

**CHEVELURE MAGNIFIQUE**

Les dames qui enverront un timbre de poste de 3 centimes recevront des instructions sur la manière de garder à leur cheveu leur couleur primitive, les empêcher de tomber et se garantir des maux de tête

Adressez : **WILLIAM JONES,**  
30 et 32, rue Steiner, Toronto, Ont.  
Ottawa, 13 Sept. 1886.—lan

**Poudres de Condition d'Alexander**  
**BOULES POUR LES ROGNONS**  
ET AUTRES  
**MEDECINES CELEBRES**  
POUR LES

**Chevaux**  
AGENT A OTTAWA.—G. STRATTON.  
Coin des rues Dalhousie et Saint-Patrick.

**AVIS.**—Les médecines ci-dessus, cédées dans tous le Canada pour efficacité, ne se trouvent que chez M. G. STRATTON. Je mets donc le public en garde contre les contrefaçons.

**T. ALEXANDER,**  
N. B.—On peut aussi obtenir l'article véritable chez M. LAPORTE, rue Rideau  
**GOODALL & FILS,** rue Wellington  
et **DALGLISH & FRERE** rue Queen, ouest.

**Chevrier Freres**  
466, RUE SUSSEX.  
Montres d'or pour dames, reveil matins cadres, miroirs, etc.,  
vendus à la semaine par  
**CHEVRIER FRERES**  
N. B. Vous aurez la visite de notre agent avec des échantillons

**Quelques uns des avantages**

DES  
**CELEBRES**

**AMERS INDIGENES,**

LE  
**POPULAIRE TONIQUE STOMACHIQUE.**

1er Avantage—Les "Amers Indigènes" sont à la portée de toutes les bourses. La pauvre peut en faire usage, et le riche ne peut pas le remplacer avec son argent. Avec un paquet de 25cts. on prépare 3 ou 4 grandes bouteilles d'Amers de trois demiars.

2e Avantage—Les "Amers Indigènes" ne contiennent aucun minéral, mais seulement des plantes de nos campagnes, comme houblon, pissenlit, rhubarbe, et quinze autres plantes les plus populaires.

3e Avantage—On peut en prendre à volonté sans aucun danger.

4e Avantage—Les "Amers Indigènes" agissent sur les intestins, et sont un puissant purificateur du sang.

5e Avantage—Pour ouvrir l'appétit, et aider la digestion, les "Amers Indigènes" sont sans égal.

**AVIS**

Il sera faite à la Législature de Québec à sa prochaine session, au sujet de la Compagnie de chemin de fer d'Ottawa et de la Vallée de la Gatineau, pour un acte amendement l'acte d'incorporation de la dite compagnie et lui accordant le privilège de s'amalgamer avec d'autres compagnies de chemins de fer en prolongeant le temps fixé pour la completion de ce dit chemin de fer et lui permettant d'émettre des débentures portant hypothèques ou par l'extension de ses pouvoirs de construction d'autres branches ou autrement pour amender le dit acte d'incorporation par d'autres fins.

H. B. MACKINTOSH,  
Secrétaire de la Compagnie.  
Daté à Ottawa, ce }  
5 Janvier, 1887. }

**PELLETERIES! PELLETERIES!**

**L'HIVER EST ARRIVE!**

**GRAND ASSORTIMENT**

Capots en Fourrures, Casques, Gants, Mitaines,  
POUR TOUS LES GOUTS;  
Collets de Manteaux, Manchons, garnitures en Loutre, etc., etc.,  
Pour Dames et Messieurs,  
— CHEZ —

**J. COTE,**  
12 Rue Rideau.

**Pour garnir les Maisons.**

Nous venons de recevoir un assortiment de

**TAPIS DE BRUXELLES**

**TAPIERIE**

Voyez-les avant d'acheter.

**Harris & Campbell,**  
RUE O'CONNOR.

**Montres, Chaines, Colliers Etc.,**

**VENDUS AUX CONDITIONS TRES FACILES DE**

**\$1. par semaine**

— PAR —  
**Chevrier Freres**  
466, RUE SUSSEX.

Montres d'or pour dames, reveil matins cadres, miroirs, etc.,  
vendus à la semaine par

**CHEVRIER FRERES**  
N. B. Vous aurez la visite de notre agent avec des échantillons

**ATELIERS TYPOGRAPHIQUES**

— DU —

**"CANADA"**

ET DE

**L'Union Nationale**

524 RUE SUSSEX,

OTTAWA

On exécute à ces ateliers toutes sortes

**D'IMPRESSIIONS**

TELLES QUE :

Livres,  
Têtes de comptes,  
Memorandums,  
Cartes d'affaires,  
Cartes de visite,  
Chèques,  
Billets,  
Traites,  
Enveloppes

Catalogues,  
Listes de prix,  
Programmes,  
Circulaires,  
Affiches,  
Placards,  
Lettres funéraires,  
Etc., etc., etc.

**James R. Bowes**  
**ARCHITECTE**  
Chambre 25,  
SCOTISH ONTARIO CHAMBERS  
RUE SPARKS.  
Ottawa 9 juin 1886.—la

**FERRONNERIES**

Pour les meilleures ferronneries à bon marché, allez chez

**McDOUGALL & OZNER**  
Le us ancien magasin de ce genre à Ottawa, établi en 1850, à l'enseigne de

**GROSSE TARRIERE,**  
Rue Sussex, et coin de la rue Duke,  
CHAUDIÈRES, OTTAWA,  
ET A MATTAWA, P. Q.  
McDOUGALL & OZNER.

**POUR NOTAIRES**

Contrats de vente,  
Contrats de mariage,  
Blancs de billes,  
Procurations,  
Quittances,  
Transports,  
Protêts,  
Obligations, etc.

**POUR LES SEC.-TRESORIERES**

Listes D'évaluation,  
Listes De Perception,  
Liste Alphabétique d'électeurs.

**LE TOUT**

**SUR BON PAPIER**

ET A DES

**PRIX TRES BAS**

Les ordres envoyés par la Post. reçoivent une attention toute spéciale et sont exécutés sans délai.

**ABONNEMENTS:**

LE "CANADA" quotidien, par an, \$8.00  
L'UNION NATIONALE hebdo., do \$1.00

Tout abonnement est invariablement payable d'avance.

M tend  
dévo  
un j  
maï  
réfu  
auss  
cept  
plus  
point  
nous  
jour  
parlé  
hom  
le sil  
blait,  
natio  
exéc  
même  
devan  
j'avai  
Quell  
elle p  
music  
N'y-t  
sonori  
peuve  
qu'est  
tratio  
de la  
Alo  
enfer.  
les he  
suris,  
ne réa  
jour d  
Avec  
qui s  
qui g  
de pe  
Celui-  
receva  
celui-l  
francs  
femme  
plus d  
elle ré  
je lui a  
bas, m  
ter ses  
encore  
mité...  
plus el  
et plu  
des nu  
tête ca  
secoue  
larmes.  
Il a  
brisé t  
famille  
peintre  
tune.  
le et  
un an  
nous s  
enviés,  
tes, et  
toute c  
entour  
aurons  
pas un  
s'était  
la mise  
Une  
femme,  
j'essay  
parlais  
ment je  
muette,  
les pag  
saient b  
diaient  
voiyais  
nuque,  
terrible  
rôdait.  
d'une g  
mes ma  
la serr  
criai :  
—Clo  
t'en pri  
veux te  
garde-  
je voux  
Elle r  
garda p  
tourna  
larmes  
yeux et  
et restai  
pièce vo  
irayant  
maît son  
bongie,  
le lit, ch  
me pour